



Revista Internacional de  
**Acupuntura**

www.elsevier.es/acu



## Formación continuada

# Fórmulas que Refrescan el Calor



**Fernando Salgado**

Coordinador del Máster de Acupuntura, Universidad de Santiago de Compostela, Santiago de Compostela, A Coruña, España

### INFORMACIÓN DEL ARTÍCULO

Historia del artículo:

Recibido el 23 de marzo de 2015

Aceptado el 2 de abril de 2015

Palabras clave:

Calor

Calor Tóxico

Refrescar

Keywords:

Heat

Toxic Heat

Clear Heat

### R E S U M E N

Se estudian aquí las fórmulas que tratan las patologías por Exceso de Calor en el Interior y que se dividen en: a) fórmulas que Eliminan el Calor en la capa Qi; b) fórmulas que Eliminan el Calor de la capa Ying (nutricia) y Xue (de la Sangre); c) fórmulas que Refrescan el Calor y Eliminan las Toxinas, y d) fórmulas que Aclaran el Calor de los Zang-Fu. Los 2 primeros siguen fielmente el patrón de diferenciación del *Wen Re Lun* (*Tratado de Enfermedades Templadas y Calientes*) de Ye Tian Shi. Las fórmulas del tercer grupo tienen un efecto antibiótico y desintoxicante y las del cuarto tratan los problemas por Calor que ha penetrado en los Órganos Internos.

© 2015 Elsevier España, S.L.U. Todos los derechos reservados.

### Formulas that Clear Heat

#### A B S T R A C T

Formulas that treat pathologies due to an Excess of Internal Heat are reviewed here, divided into the following sections: a) formulas that Clear Heat on Qi layer; b) formulas that Clear Heat on Ying (nutritive) and Xue (blood) layers; c) formulas that Cool Heat and Eliminate Toxins, and d) formulas that Clear Zang-Fu Heat. The first two types follow the difference pattern of *Wen Re Lun* (*Discourse on Warm-Heat Disease*) of Ye Tian Shi. Third group's formulas have an antibiotic and detoxifying effect and the ones on the fourth group treat problems that arise from Heat that has penetrated into Internal Organs.

© 2015 Elsevier España, S.L.U. All rights reserved.

## Introducción

Al referirse aquí al Calor, se hace más concretamente al Calor por Exceso que se encuentra en el Interior; ya que los síndromes de Calor en la Superficie se incluyen tradicionalmente en el capítulo de las "Fórmulas que Liberan la Superficie" y el Calor por Insuficiencia se tratará por fórmulas Tónicas del Yin.

Tradicionalmente, el grado de gravedad de afectación por el Calor se explica por la llamada Teoría de las 4 capas o niveles.

En el siglo XVIII, con la aparición de diversas epidemias que asolaron China y contra las que el sistema de diferenciación de síndromes y tratamiento según el *Shang Han Lun* (*Enfermedades Causadas por Frío*) de Zhang Zhong Jing no parecía ajustarse adecuadamente. Ye Tian Shi, también llamado Ye Gui (1667-1746) describe esta nueva diferenciación de síndromes en el libro *Wen*

Correo electrónico: centroxiyun@gmail.com (F. Salgado).

Re Lun (*Tratado de Enfermedades Febriles Epidémicas o Enfermedades Febriles Causadas por Calor*), aunque la traducción más fiel sería *Tratado de Enfermedades Templadas y Calientes*.

Si bien la “Diferenciación según los 6 canales” del *Shan Han Lun* se aplica fundamentalmente a las enfermedades causadas por Viento-Frío, el *Wen Re Lun* se utiliza básicamente para diferenciar las enfermedades causadas por el Calor, en especial las de origen epidémico contagioso.

En este caso, se describen 4 estadios o capas según el grado de agravamiento y penetración del patógeno hacia el interior las cuales tienen sus correspondencias con Órganos y partes del cuerpo. Estas 4 capas son las siguientes:

- Wei (capa defensiva). Representa la Superficie, la enfermedad se encuentra aquí en la Piel y el Pulmón. (Como ya se ha dicho, las fórmulas que tratan estos síndromes se incluyen dentro del capítulo de Fórmulas que Liberan la Superficie y Refrescan el Calor).
- Qi (capa de la energía). Se correlaciona con Pecho, Diafragma, Pulmón, Estómago, Intestinos y Vesícula Biliar.
- Ying (capa nutricia). Se corresponde con el Corazón y el Pericardio.
- Xue (capa de la Sangre). Relacionada con el Hígado y el Riñón.

El principio terapéutico será (en chino) *Qing Re*. *Re* significa Calor y *Qing* significa aclarar, purificar, limpiar, liquidar. Dado el contexto, parece apropiado utilizar también el vocablo “Refrescar”.

### Fórmulas que Eliminan el Calor de la capa Qi

Tratan las enfermedades febriles en el nivel Qi, cuya sintomatología está definida por los “4 Grandes”: gran fiebre, gran sudoración, gran sed y pulso grande. Además suele también cursar con irritabilidad y saburra amarilla.

La presencia de sed suele ser clave para distinguir este síndrome de las localizaciones más superficiales o más profundas del Calor.

No hay escalofríos como en el síndrome de Superficie (*Tai Yang* o capa Wei) y la sintomatología se corresponde con el síndrome del *Yang Ming* del *Shan Han Lun* (*Enfermedades Causadas por Frío*).

Las fórmulas de este capítulo tienen una acción febrífuga y reparadora de los líquidos orgánicos (tabla 1).

### Bai Hu Tang (decocción del tigre blanco)

Es pues la fórmula representativa para tratar el Calor en la capa Qi o en el nivel *Yang Ming*.

Su nombre —propiciado por el color de su componente Emperador que es el yeso *Shi Gao* (*Gypsum Fibrosum*)— probablemente se refiere a la figura mitológica del tigre blanco como el representante del Metal y del Oeste que aparece en otoño marcando el fin del calor de verano

El Calor ha dañado los líquidos, por lo que no se pueden usar sustancias Amargas por ser Desecantes y tampoco se debe purgar como en el síndrome *Yang Ming* de los Órganos (Estómago e Intestino Grueso) pues también se perderían líquidos. Se utilizarán sustancias Dulces y Frías.

#### Fuente

- *Shan Han Lun* (*Tratado de las Enfermedades Causadas por Frío*).

#### Composición

- *Shi Gao* (*Gypsum Fibrosum*) (yeso). Emperador, 30 g.
- *Zhi Mu* (*Radix Anemarrhenae Asphodeloides*). Ministro, 10 g.
- *Geng Mi* (*Semen Oryzae Sativae*) (arroz no glutinoso). Asistente, 9 g.
- *Gan Cao* (*Radix Glycyrrhizae*) (regaliz). Embajador, 3 g.

#### Análisis

- *Shi Gao* (*Gypsum Fibrosum*) (yeso). Emperador. Picante, Dulce y muy Frío. Tropismo por Pulmón y Estómago. Refresca el Calor, Nutre el Yin y Repone los líquidos.
- *Zhi Mu* (*Radix Anemarrhenae Asphodeloides*). Ministro. Amargo y Frío. Tropismo por Estómago y Riñón. A pesar de ser Amargo y Frío produce líquidos y Refresca el Calor. Refuerza la acción de *Shi Gao* (*Gypsum Fibrosum*). Las dos plantas Refrescan el Calor de Pulmón y Estómago.
- *Geng Mi* (*Semen Oryzae Sativae*) (arroz no glutinoso). Asistente. Dulce y Neutro. Acción en Bazo-Estómago.
- *Gan Cao* (*Radix Glycyrrhizae*) (regaliz). Embajador. Dulce y Neutra. Tropismo por Corazón, Pulmón, Bazo y Estómago.

Estas dos últimas plantas protegen el sistema Bazo-Estómago (las 2 anteriores lo pueden debilitar).

#### Acción

- Refresca el Calor en la capa Qi (o el nivel *Yang Ming*).
- Elimina el Fuego-Calor del Estómago.
- Produce líquidos orgánicos y Calma la sed.

#### Indicaciones

- Calor por Exceso, ya sea por penetración del patógeno Calor (síndrome de la capa Qi) o por transformación del patógeno Frío en Calor en el Interior (síndrome *Yang Ming*) produciéndose en ambos casos un daño a los líquidos: fiebre alta (sin escalofríos), diaforesis importante, mucha sed, boca seca, cara roja y aversión al calor, irritabilidad. Lengua roja con saburra amarilla. Pulso rápido, grande, con fuerza, puede ser resbaladizo.

**Tabla 1 – Fórmulas para los 3 primeros estadios del *Shan Han Lun***

Síndrome	<i>Tai Yang</i>	<i>Shao Yang</i>	<i>Yang Ming</i>
Localización	Superficie	1/2 Interno, 1/2 Externo	Interior
Síntomas	Fiebre y escalofríos	Alternancia de fiebre y escalofríos	Fiebre sin escalofríos
Prescripción	<i>Ma Huang Tang</i>	<i>Xiao Chai Hu Tang</i>	<i>Bai Hu Tang</i>

**Aplicaciones**

- Neumonías, periodontitis, gingivitis, odontalgias, epistaxis, diabetes, enfermedades infecciosas, incluso encefalitis, meningitis, etc.

**Precauciones**

- Insuficiencia de Bazo-Estómago pues puede dañar su Qi y su Yang.

**Contraindicaciones**

- Fiebre por Insuficiencia de Yin.
- Falso Calor, Frío Verdadero.

**Variaciones**

1. Si hay Insuficiencia de Bazo-Estómago, Bai Hu Jia Ren Sheng Tang (decocción del tigre blanco con ginseng)

Fuente. Shan Han Lun (Tratado de las Enfermedades Causadas por Frío).

Composición y análisis. Se trata de Bai Hu Tang con ginseng.

- Ren Shen (*Radix Ginseng*), 10 g. Dulce y Templado. Tropismo por Bazo, Pulmón y Corazón. Tonifica el Qi de Bazo y el Yang Qi de forma potente. Se suele sustituir por Xi Yang Shen (*Radix Panacis Quinquifolium*).

Indicaciones. Las mismas que la anterior pero con debilidad generalizada y pulso sin fuerza.

2. Si hay síndrome Bi articular con signos de Calor, Bai Hu Jia Gui Zhi Tang (decocción del tigre blanco con rama de canela)

Fuente. Jin Gui Yao Lue (Prescripciones de la Cámara Dorada).

Composición y análisis. Se trata de Bai Hu Tang con Gui Zhi.

- Gui Zhi (*Ramulus Cinnamomi*) (rama de canela), 10 g. Picante, Dulce y Templada. Tropismo por Corazón. Pulmón y Vejiga. Libera el Exterior Eliminando el Viento-Frío y calentando los canales y colaterales y activando la Sangre actuando sobre todo sobre la capa muscular y así aliviando los dolores.

Indicaciones. Está indicado en:

- Síndrome Bi por Viento-Humedad-Calor con fiebre alta, sudoración, irritabilidad, sed, dolor e hinchazón articular. Saburra blanca. Pulso en cuerda y rápido.
- Malaria con Calor intenso en el Interior y Frío leve en la Superficie: fiebre alta, escalofríos leves, artralgias, vómitos ocasionales. Pulso en cuerda y rápido.

**Otras variaciones**

- Si hay signos de Calor en el Estómago (odontalgia, periodontitis, piorrea, halitosis), se añade Da Huang (*Radix et Rhizoma Rhei Palmatum*) (ruibarbo), 10 g. Amargo y Frío. Tropismo por Hígado, Bazo, Estómago e Intestino Grueso. Drena el Fuego y Elimina las Toxinas a través del Intestino (purgante), lo que evita que el Calor pueda penetrar más. Penetra la capa de la Sangre y para la Hemorragia, especialmente en la parte alta del cuerpo. Su uso es más como Refrescante que como purgante en sí.

- En diabéticos con mucha sed se añade Tian Hua Fen (*Radix Trichosanthes Kirilowii*), 10 g.
- En casos de encefalitis o meningitis se añaden:

– Jin Yin Hua (*Flos Lonicerae Japonicae*) (madreselva), 15-30 g. Dulce y Fría. Tropismo por Pulmón, Estómago e Intestino Grueso.

– Lian Qiao (*Fructus Forsythiae Suspensae*), 15 g. Amarga y ligeramente Fría. Tropismo por Pulmón, Corazón y Vesícula Biliar. Elimina lo Tóxico (acción antibiótica). Aclaran el Calor y Eliminan las Toxinas (acción desintoxicante y antibiótica).

En estos casos suele ser más apropiada la fórmula Qing Ying Tang.

---

### Fórmulas que Eliminan el Calor de la capa Ying (nutricia) y de la Sangre

Cuando el Calor está en la capa Ying (nutricia) aparece fiebre que empeora por la noche, irritabilidad, agitación, insomnio, exantema o eritema superficial. Puede haber delirios y desmayos. Lengua escarlata. Pulso fino y rápido.

Si penetra hasta la capa Xue (de la Sangre) los síntomas son: fiebre, eritema marcado o petequias, hemorragias, mucha agitación, hasta comportamiento maniaco, espasmos, adelgazamiento, chapetas malares. Lengua roja púrpura espinosa, incluso rígida y seca, vieja (Lao). Pulso fino y rápido. Puede haber sed, pero más que deseo de beber agua es refrescarse la boca y la garganta secas.

**Aplicaciones clínicas**

Septicemias, meningitis, toxemia por urea, coma hepático, leucemia aguda, crisis leucémicas.

**Qing Ying Tang (decocción para refrescar la capa Ying)****Fuente**

Diferenciación sistemática de enfermedades calientes (Wen Bing Yao Bian).

**Composición**

- Shui Niu Jiao (*Cornus Bubali*) (cuerno de búfalo de agua) Emperador, de 15 a 25 g.
- Sheng Di Huang (*Radix Rehmanniae Glutinosae*). Ministro, 15 g.
- Xuan Sheng (*Radix Scrophulariae Ningpoensis*). Ministro, 9 g.
- Mai Men Dong (*Radix Ophiopogonis Japonici*). Ministro, 9 g.
- Huang Lian (*Rhizoma Coptidis Chinensis*). Asistente, 5 g.
- Jin Yin Hua (*Flos Lonicerae Japonicae*) (madreselva). Asistente, 15 g.
- Lian Qiao (*Fructus Forsythiae Suspensae*). Asistente, 10 g.
- (Dan) Zhu Ye (*Herba Lophateri*). Asistente, 10 g.
- Dan Shen (*Radix Salviae Miltiorrhizae*). Asistente, 15 g.

### Análisis

- *Shui Niu Jiao (Cornus Bubali)* (cuerno de búfalo de agua). Emperador. Amargo, Salado y Frío. Es específico para Eliminar el Calor de la capa Ying, también Refresca el Corazón y Calma el Shen. Sustituye a *Xi Jiao (Cornus Rhinoceri)* (cuerno de rinoceronte), que era lo empleado originalmente con una dosis de 2 g (10 veces menor). También es Amargo, Salado y Frío. Tropismo por Corazón, Hígado y Estómago.
- *Sheng Di Huang (Radix Rehmanniae Glutinosae)*. Ministro. Dulce, Amarga y Fría. Tropismos por Corazón, Hígado y Riñón. Refresca la Sangre y Nutre el Yin.
- *Xuan Sheng (Radix Scrophulariae Ningpoensis)*. Ministro. Amarga, Dulce y Fría. Tropismo por Pulmón, Estómago y Riñón. Refrescar el Calor y Nutre el Yin.
- *Mai Men Dong (Radix Ophiopogonis Japonici)*. Ministro. Dulce, ligeramente Amargo y algo Frío. Tropismo por Corazón, Pulmón y Estómago. Nutre el Yin y Lubrica el Pulmón, Favorece el Estómago (mar de líquidos orgánicos) y Genera líquidos (actúa sobre los líquidos orgánicos en sí) y Refresca el Calor de Corazón.

Estas tres últimas plantas Refrescan la Sangre y producen líquidos.

- *Huang Lian (Rhizoma Coptidis Chinensis)*. Asistente. Amarga y Fría. Tropismo por Corazón, Hígado, Estómago e Intestino Grueso.
- *Jin Yin Hua (Flos Lonicerae Japonicae)* (madreselva). Asistente. Dulce y Fría. Tropismo por Pulmón, Estómago e Intestino Grueso.
- *Lian Qiao (Fructus Forsythiae Suspensae)*. Asistente. Amarga y ligeramente Fría. Tropismo por Pulmón, Corazón y Vesícula Biliar.
- *(Dan) Zhu Ye (Herba Lophateri)*. Asistente. Dulce o Neutra y Fría. Acción sobre Corazón, Estómago e Intestino Grueso.

Estas 4 Refrescan el Calor de la capa nutricia y Eliminan las Toxinas (acción desintoxicante y antibiótica).

- *Dan Shen (Radix Salviae Miltiorrhizae)*. Asistente. Amarga y ligeramente Fría. Tropismo por Corazón e Hígado. Refresca la Sangre y Previene la estasis.

### Acción

- Aclara el Calor de la capa Ying.
- Elimina las Toxinas.
- Drena el Calor.
- Nutre el Yin.
- Moviliza la Sangre Eliminando la Estasis.

### Indicaciones

- Calor en la capa Ying: fiebre de predominio nocturno, irritabilidad, ansiedad, delirio, inquietud, lengua seca, roja escarlata, no apetece beber pero sí refrescar la boca (sed sin ganas de beber), exantema cutáneo, pulso filiforme (hay un daño al Yin).

### Aplicaciones

- Encefalitis, meningitis, septicemias, neumonías, leucemia aguda.

### Precauciones y contraindicaciones

- Síndromes de Humedad, ya que esta fórmula la agrava.

### Variaciones

- Si hay mucha fiebre (meningitis, encefalitis) podemos añadir 30 g de *Shi Gao (Gypsum)*. Picante, Dulce y muy Frío. Tropismo por Pulmón y Estómago. Refresca el Calor, Nutre el Yin y Repone los líquidos.

## Fórmulas que Refrescan el Calor y Eliminan las Toxinas

Se habla de Calor Tóxico (*Du Re*) en casos de Exceso de Calor acompañados de signos infecciosos o inflamatorios (p. ej., fiebre elevada, amigdalitis, otitis, enteritis, pancreatitis, encefalitis, etc.), lesiones purulentas como abscesos o forúnculos, etc. Lengua roja o escarlata con saburra amarilla, pulso rápido, grande, con fuerza y puede que resbaladizo. Siempre está presente la tríada inflamatoria (calor, rubor y dolor) y el malestar general del paciente es importante. *Du* en otros contextos también significa “venenoso” o “patógeno” como sinónimo de *Xie*. Estas fórmulas tienen pues un efecto antibiótico y desintoxicante.

### Huang Lian Jie Du Tang (decocción de Coptis para Eliminar lo Tóxico)

#### Fuente

- *Arcanos Esenciales de la Librería Imperial (Wai Dai Bi Yao)*.

#### Composición

- *Huang Lian (Rhizoma Coptidis Chinensis)*. Emperador, 3 g.
- *Huang Qin (Radix Scutellariae Baicalensis)*. Ministro, 6 g.
- *Huang Bai (Cortex Phellodendri)*. Asistente, 6 g.
- *Zhi Zi (Fructus Gardenia Jasminoides)*. Asistente, 6 g.

#### Análisis

Las 4 son sustancia Frías y Amargas que Eliminan el Calor Tóxico.

- *Huang Lian (Rhizoma Coptidis Chinensis)*. Emperador. Tropismo por Corazón, Hígado, Estómago e Intestino Grueso. Penetra en el *Jiao* Medio. Elimina el Fuego del Corazón y de todo el cuerpo.
- *Huang Qin (Radix Scutellariae Baicalensis)*. Ministro. Tropismo por Pulmón, Corazón, Estómago, Vesícula Biliar e Intestino Grueso. Penetra en el *Jiao* Superior.
- *Huang Bai (Cortex Phellodendri)*. Asistente. Tropismo por Riñón, Vejiga e Intestino Grueso, por lo que actúa en el *Jiao* Inferior.
- *Zhi Zi (Fructus Gardenia Jasminoides)*. Asistente. Tropismo por Corazón, Pulmón, Hígado, Estómago y San *Jiao*. Elimina el Calor de los 3 *San Jiao* a través de la diuresis. Muy buena para tratar la irritabilidad.

La acción combinada de las 4 Refresca el Calor y Elimina lo Tóxico de los 3 *Jiao*.

**Acción**

- Refresca el Calor Tóxico.
- Drena el Fuego de los 3 Jiao.

**Indicaciones**

- Síndromes por Calor Tóxico cuyos síntomas son: fiebre alta, irritabilidad, boca y garganta seca, insomnio, delirio o habla incoherente, orina colúrica. Lengua roja con saburra amarilla. Pulso vasto o grande, fuerte y rápido posiblemente resbaladizo. Puede haber eritema, exantema cutáneo, hemorragias, epistaxis o hematuria.
- El Calor puede mezclarse con la Humedad provocando ictericia, diarreas, infecciones urinarias o también puede haber inflamaciones de tejidos blandos (celulitis).

**Aplicaciones**

- Septicemias, diarreas bacterianas, encefalitis, septicemia, neumonías, infecciones urinarias, infecciones cutáneas purulentas, forúnculos, ictericia, delirios febriles, epistaxis, hematemesis. etc.

**Precauciones**

No se debe tomar durante mucho tiempo porque se puede dañar el Yin (por su sabor Amargo).

**Contraindicaciones**

- Calor por Insuficiencia de Yin.
- Calor en la capa nutricia o de la Sangre (también por su posibilidad de dañar el Yin).
- Pacientes de constitución débil.

**Xie Xin Tang (decocción para drenar el Corazón)**

La palabra Corazón en esta fórmula se refiere más bien a la zona pectoral y diafragmática que al Corazón.

En Medicina China al epigastrio se le denomina también Xin Kou (apertura del Corazón).

**Fuente**

- Jin Gui Yao Lue (Prescripciones de la Cámara Dorada).

**Composición**

- Da Huang (*Radix et Rhizoma Rhei Palmatum*) (ruibarbo). Emperador, 6 g.
- Huang Lian (*Rhizoma Coptidis Chinensis*). Ministro, 3 g.
- Huang Qin (*Radix Scutellariae Baicalensis*). Ministro, 10 g.

**Análisis**

- Da Huang (*Radix et Rhizoma Rhei Palmatum*) (ruibarbo). Emperador. Amargo y Frío. Tropismo por Hígado, Bazo, Estómago e Intestino Grueso. Drena el Fuego y Elimina las Toxinas a través del Intestino (purgante), lo que evita que el Calor pueda penetrar más. Penetra la capa de la Sangre y para la Hemorragia, especialmente en la parte alta del cuerpo. Su uso es más como Refrescante que como purgante en sí.
- Huang Lian (*Rhizoma Coptidis Chinensis*). Ministro. Tropismo por Corazón, Hígado, Estómago e Intestino Grueso. Penetra en el Jiao Medio. Elimina el Fuego del Corazón y de todo el cuerpo.

- Huang Qin (*Radix Scutellariae Baicalensis*). Ministro. Tropismo por Pulmón, Corazón, Estómago, Vesícula Biliar e Intestino Grueso. Penetra en el Jiao Superior. También es Amarga y Fría, Refresca el Calor y el Calor-Humedad del Jiao Medio y Superior.

**Acción**

- Drenar el Fuego.
- Eliminar las Toxinas.
- Secar y transformar la Humedad-Calor.

Es específica para las Toxinas localizadas en Tórax y Diafragma.

**Indicaciones**

- Humedad-Calor con acúmulo de alimentos o Fuego-Calor en el Corazón o en el Estómago: sensación de calor y distensión pectoral y/o epigástrica, fiebre, irritabilidad, agitación, tez roja, posible delirio verbal, ictericia, úlceras bucales o linguales y hasta epistaxis o hematemesis. Lengua roja con saburra amarilla. Pulso rápido, grande y resbaladizo.
- Bi (bloqueo) epigástrico debido a purgación.

**Aplicaciones**

- Gastroenteritis, colecistitis, hepatitis agudas, disentería, conjuntivitis, estomatitis, neuralgias del trigémino, cefalea vascular, hematemesis, epistaxis, úlceras bucales o linguales, etc.

**Precauciones y contraindicaciones**

- Insuficiencia o Frío en Bazo-Estómago.

**Pu Ji Xiao Du Yin (bebida para Eliminar lo Tóxico de utilidad universal)**

Su nombre deriva de que su autor consideraba que podría ayudar a multitud de personas, ya que se diseñó en una época de grandes epidemias en China.

**Fuente**

- Espejo Dorado de la Salud (Wei Sheng Bao Jian).

**Composición**

- (Jiu Chao) Huang Qin (*Radix Scutellariae Baicalensis*). Emperador, 15 g.
- (Jiu Chao) Huang Lian (*Rhizoma Coptidis Chinensis*). Emperador, 15 g.
- Niu Ban Zi (*Fructus Arctii Lappae*) (fruto de bardana) Ministro, 10 g.
- Lian Qiao (*Fructus Forsythiae Suspensae*). Ministro, 10 g.
- Bo He (*Herba Menthae Haplocalycix*) (menta). Ministro, 6 g.
- Xuan Sheng (*Radix Scrophulariae Ningpoensis*). Ministro, 10 g.
- Ma Bo (*Fructificatio Lassiophara*). Ministro, 10 g.
- Ban Lan Geng (*Radix Isatidis Tinctoriae*). Ministro, 10 g.
- Jie Geng (*Radix Platycodi Grandiflori*). Ministro-Embajador, 10 g.
- Gan Cao (*Radix Glycyrrhizae*) (regaliz). Ministro-Embajador, 6 g.
- Cheng Pi (*Pericarpium Citri Reticulatae*). Asistente, 6 g.
- Chai Hu (*Radix Bupleuri*). Asistente-Embajador, 6 g.
- Sheng Ma (*Rhizoma Cimicifugae*). Asistente-Embajador, 2 g.

**Análisis**

- (*Jiu Chao*) *Huang Qin (Radix Scutellariae Baicalensis)*. Emperador, 15 g. Tropismo por Corazón, Hígado, Estómago e Intestino Grueso. Penetra en el *Jiao* Medio. Elimina el Fuego del Corazón y de todo el cuerpo.
- (*Jiu Chao*) *Huang Lian (Rhizoma Coptidis Chinensis)*. Emperador, 15 g. Tropismo por Pulmón, Corazón, Estómago, Vesícula Biliar e Intestino Grueso. Penetra en el *Jiao* Superior.

Estas dos plantas van fritas con vino (*Jiu Chao*), porque el alcohol hace ascender y así pueden Eliminar el Calor Tóxico de la parte superior del cuerpo.

- *Niu Ban Zi (Fructus Arctii Lappae)* (fruto de bardana). Ministro, 10 g. Picante, Amarga y Fría. Tropismo por Pulmón y Estómago.
- *Lian Qiao (Fructus Forsythiae Suspensae)*. Ministro, 10 g. Amarga y Fresca. Tropismo por Pulmón, Corazón y Vesícula Biliar.
- *Bo He (Herba Menthae Haplocalycix)* (menta). Ministro, 6 g. Picante y Fresca. Acción sobre Pulmón e Hígado. Esta planta no aparece en la receta original: se usa al final de la receta para hacerla ascender.

Estas 3 son Picantes y Frías que van a dispersar el Viento-Calor del *Jiao* Superior, cara y cabeza.

- *Xuan Sheng (Radix Scrophulariae Ningpoensis)*. Ministro, 10 g. Amarga, Salada y Fría. Tropismo por Pulmón, Estómago y Riñón.
- *Ma Bo (Fructificatio Lassiophara)*. Ministro, 6 g. Picante y Neutra. Acción sobre Pulmón.
- *Ban Lan Geng (Radix Isatidis Tintoreae)*. Ministro, 10 g. Amarga y Fría. Acción sobre Pulmón, Corazón y Estómago. Acción antiviral importante.
- *Jie Geng (Radix Platycodi Grandiflori)*. Ministro-Embajador, 10 g. Picante, Amarga y Neutra. Tropismo por Pulmón. Refresca el Calor Tóxico del Pulmón y dirige la acción hacia el *Jiao* Superior.
- *Gan Cao (Radix Glycyrrhizae)* (regaliz). Ministro-Embajador, 6 g. Dulce y Neutra. Tropismo por Corazón, Pulmón, Bazo y Estómago. Refresca el Fuego de la Garganta (desintoxicante), Regula el *Jiao* Medio y Armoniza la fórmula.

Las 5 Refrescan el Calor de la garganta y Eliminan el Fuego Tóxico.

- *Cheng Pi (Pericarpium Citri Reticulatae)*. Asistente, 6 g. Picante, Amarga y Templada. Acción sobre Pulmón y Bazo. Regula la circulación del Qi previniendo su estancamiento por el Calor.
- *Chai Hu (Radix Bupleuri)*. Asistente-Embajador, 6 g. Amarga y Fresca. Tropismo por Hígado, Vesícula, Pericardio y *San Jiao*. Febrífuga, Elimina el Estancamiento de Qi de Hígado.
- *Sheng Ma (Rhizoma Cimicifugae)*. Asistente-Embajador, 2 g. Picante, Dulce, ligeramente Amarga y Fría. Tropismo por Pulmón, Bazo, Estómago e Intestino Grueso. Diaforética, Refresca el Calor Tóxico de la Sangre (antiinfecciosa) y tiene una acción Ascendente.

Estas 2 últimas Eliminan el Viento-Calor, tienen efecto Ascendente dirigiendo la acción de la fórmula hacia la cabeza.

**Acción**

- Refresca el Calor.
- Elimina el Fuego y las Toxinas epidémicas.
- Elimina el Viento-Calor de la Superficie.

**Indicaciones**

- Síndromes agudos causados por toxinas epidémicas que afectan a la cabeza (*Da Tou Wen*) asociadas a Viento-Calor y Flema-Humedad: fiebre alta con escalofríos, rubefacción, calor e inflamación dolorosa de cabeza, cuello y cara, esta puede estar roja, hinchada, edematosa, con dificultad para abrir los ojos, sed, boca seca, inflamación de garganta, amigdalitis, pústulas dolorosas. Lengua roja con saburra amarilla y seca o blanca y polvorienta. Pulso rápido y fuerte y/o vasto, puede ser flotante. Es característico el comienzo rápido, intenso y brusco. Es más frecuente en niños y en invierno y primavera.

**Aplicaciones**

- Parotiditis, otitis supurantes, amigdalitis congestivas, faringitis, linfadenitis, adenopatías pustulosas, carbuncos, celulitis en la zona de la cabeza.

**Contraindicaciones**

- Insuficiencia de Yin.

**Wu Wei Xiao Du Yin (bebida de 5 sabores para Eliminar lo Tóxico)****Fuente**

- *Espejo Dorado de la Tradición Medica (Yi Zong Jin Jian)*.

**Composición**

- *Jin Yin Hua (Flos Lonicerae Japonicae)* (madreselva). Emperador, 9 g.
- *Ye Ju Hua (Flos Chrysanthemi Indici)* (flor de crisantemo). Ministro, 3,6 g.
- *Zhi Hua Di Ding (Herba cum Radice Violae Yodoensis)*. Ministro, 3,6 g.
- *Pu Gong Ying (Herba Taraxaci Mongolici)* (diente de león mongol). Ministro, 3,6 g.
- *Tian Kui Zi (Radix Semialaquiae)*. Asistente, 3,6 g.

Algunos sustituyen *Tian Kui Zi (Radix Semialaquiae)* por:

- *Lian Qiao (Fructus Forsythiae Suspensae)*.
- *Yu Xing Cao (Herba Houத்துயුනියා Cordatae)*.

**Análisis**

- *Jin Yin Hua (Flos Lonicerae Japonicae)* (madreselva). Emperador. Dulce y Frío. Tropismo por Pulmón, Estómago e Intestino Grueso. Refresca el Calor de las capas del Qi y de la Sangre, antiinflamatorio. Es una de las sustancias principales para tratar las inflamaciones.

- *Ye Ju Hua (Flos Chrysanthemi Indici)* (flor de crisantemo). Ministro. Picante, Amargo y Fresco. Tropismo por Pulmón e Hígado.
- *Zhi Hua Di Ding (Herba cum Radice Violae Yodoensis)*. Ministro. Picante, Amargo y Frío. Tropismo por Corazón e Hígado.
- *Pu Gong Ying (Herba Taraxaci Mongolici)* (diente de león mongol). Ministro. Dulce, Amargo y Frío. Tropismo por Hígado y Estómago. Refresca el Calor de la capa de la Sangre y Elimina el pus.
- *Tian Kui Zi (Radix Semialaiquiae)*. Asistente. Ligeramente Amargo y Frío.

Estas 4 sustancias Refrescan el Calor Tóxico y Eliminan el pus reduciendo la inflamación.

- *Lian Qiao (Fructus Forsythiae Suspensae)*. Amarga y Fresca. Tropismo por Pulmón, Corazón y Vesícula Biliar.
- *Yu Xing Cao (Herba Houottuyniae Cordatae)*. Picante y Fresca. Tropismo por Pulmón.

Como las anteriores, ambas Refrescan el Calor y Eliminan lo Tóxico (acción antibiótica).

#### Acción

- Refresca el Calor Tóxico.
- Refresca la Sangre.
- Antiinflamatorio.

#### Indicaciones

- Síndromes de Calor Tóxico: forúnculos (especialmente los que son grandes y con raíces profundas), lesiones dermatológicas hinchadas y con la tríada inflamatoria (rubor, calor y dolor). Puede haber fiebre y escalofríos, lengua roja con saburra amarilla y pulso rápido.

#### Aplicaciones

- Erisipela, forúnculos, mastitis, apendicitis, conjuntivitis, pielonefritis, acné, herpes y otros procesos infecciosos febriles.

#### Precauciones y contraindicaciones

- Forúnculos sin Exceso de Calor.
- Prudencia en casos de Insuficiencia de Bazo.

## Fórmulas que aclaran el Calor de los Zang-Fu

Eliminan el Calor que penetra en los Órganos y sus canales.

### Long Dan Xie Gan Tang (decocción de genciana para drenar el Hígado)

*Long Dan Cao (Radix Gentianae Scabra, Dahuricae o Manshurica)* que es la principal componente y da nombre a esta fórmula significa "Hierba para la Vesícula del Dragón" apuntando a su capacidad para Drenar el Fuego de Hígado y Vesícula.

#### Fuente

- *Compilación Analítica de Fórmulas Médicas.*

#### Composición

- *Long Dan Cao (Radix Gentianae Dahuricae)*. Emperador, 6 g.
- *Huang Qing (Radix Scutellariae Baicalensis)*. Ministro, 9 g.
- *Zhi Zi (Fructus Gardenia Jasminoides)*. Ministro, 9 g.
- *Chai Hu (Radix Bupleuri Chinensis)*. Ministro, 6 g.
- *Mu Tong (Caulis Mutong)*. Asistente, 9 g.
- *Ze Xie (Rhizoma Alismatis Orientalis)*. Asistente, 12 g.
- *Che Qian Zi (Semen Plantaginis)*. Asistente, 9 g.
- *Shen Di Huang (Radix Renhmaniae Glutinosae)*. Asistente, 9 g.
- *Dang Gui (Radix Angelicae Chinensis)*. Asistente, 9 g.
- *Gan Cao (Radix Glycyrrhizae Uralensis)*. Embajador, 6 g.

#### Análisis

- *Long Dan Cao (Radix Gentianae Dahuricae)*. Emperador. Muy Amarga y Fría. Tropismo por Hígado, Vesícula Biliar y Estómago. Específica para Refrescar el Fuego de Hígado y Vesícula Biliar y Eliminar el Calor-Humedad del Jiao Inferior.
- *Huang Qing (Radix Scutellariae Baicalensis)*. Ministro. Amargo y Frío. Tropismo por Pulmón, Corazón, Estómago, Vesícula Biliar e Intestino Grueso.
- *Zhi Zi (Fructus Gardenia Jasminoides)*. Ministro. Amargo y Frío. Tropismo por Corazón, Pulmón, Hígado, Vesícula Biliar, Estómago y San Jiao.

Estas 2 plantas refuerzan la acción de *Long Dan Cao* ayudando a Refrescar el Fuego y Eliminar la Humedad-Calor.

- *Chai Hu (Radix Bupleuri Chinensis)*. Ministro-Mensajero. Amarga y Fresca. Tropismo por Hígado, Vesícula, Pericardio y San Jiao. Refresca el Calor por Estancamiento de Hígado y Vesícula Biliar. Específica para tratar el síndrome *Shao Yang*. Dirige el tropismo de la fórmula hacia los canales de Hígado y Vesícula Biliar. Junto con *Huang Qing (Radix Scutellariae Baicalensis)* forman el núcleo de *Xiao Chai Hu Tang* (decocción menor de *Bupleurum*) que Armoniza y Elimina el Calor del *Shao Yang*.
- *Mu Tong (Caulis Mutong)*. Asistente. Amargo y Frío. Tropismo por Corazón, Intestino Delgado y Vejiga.
- *Ze Xie (Rhizoma Alismatis Orientalis)*. Asistente. Dulce y Fría. Tropismo por Riñón y Vejiga.
- *Che Qian Zi (Semen Plantaginis)*. Asistente. Dulce y ligeramente Fría. Tropismo por Pulmón, Hígado, Riñón, Vejiga e Intestino Delgado

Estos 3 Eliminan el Fuego del Jiao Superior y la Humedad-Calor del Jiao Inferior por diuresis.

El Hígado almacena la Sangre, por lo que el Fuego de Hígado fácilmente daña la Sangre y el Yin lo que no se resuelve por las sustancias anteriores que son Amargas y Desecantes en su mayoría, por lo que se añaden los dos siguientes asistentes:

- *Shen Di Huang (Radix Renhmaniae Glutinosae)*. Asistente. Dulce, Amarga y Fría. Tropismo por Corazón, Hígado y Riñón. Nutre y Protege el Yin y Refresca el Calor.
- *Dang Gui (Radix Angelicae Chinensis)*. Asistente. Dulce, Picante y Caliente. Tropismo por Hígado, Corazón y Bazo. Nutre y Moviliza la Sangre, por lo que Elimina la Estasis.

- *Gan Cao (Radix Glycyrrhizae Uralensis)*. Dulce y Neutra. Tropismo por Corazón, Pulmón, Bazo y Estómago. Equilibra el *Jiao Medio* así como la acción de los demás ingredientes y protege el Estómago especialmente de las sustancias Amargas y Frías.

#### Acción

- Drena el Fuego y el Exceso de Calor de Hígado y Vesícula Biliar.
- Elimina la Humedad-Calor del *San Jiao* (especialmente del Inferior).

#### Indicaciones

- Fuego de tipo Exceso de Hígado y Vesícula Biliar (origen Externo): cefalea, dolor y/o distensión del hipocondrio, irritabilidad, ojos rojos con dolor, amargor de boca, acúfenos, sordera repentina, otitis, irritabilidad, mareos y/o disuria. Lengua roja o con puntos rojos en los laterales con saburra amarilla. Pulso fuerte, rápido y en cuerda.
- Humedad Interior que se Transforma en Calor y Desciende al *Jiao Inferior*: disuria, polaquiuria, coluria, uretritis, orquitis, inflamación en los genitales externos, prurito genital. Lengua roja con saburra amarilla y grasa. Pulso fuerte, rápido y resbaladizo. Esta Humedad-Calor puede también producirse por origen Externo (p. ej., por ingestión de alcohol). La coluria y el pulso rápido y en cuerda y la lengua roja o con puntos rojos en los bordes son las claves del diagnóstico y por tanto de la indicación de esta fórmula.

#### Aplicaciones

- Temperamento colérico, migrañas, cefaleas, hipertensión, vértigos.
- Colecistitis aguda, dolor en hipocondrio, amargor.
- Conjuntivitis, uveítis, glaucoma agudo, retinitis, úlceras corneales, blefaritis.
- Otitis media y otitis media supurada, hipoacusia aguda.
- Herpes zóster, labial o genital, neuralgia intercostal.
- Cistitis, uretritis, enfermedad pélvica inflamatoria, orquitis, epididimitis, inflamación y/o prurito genital, leucorrea fétida. Polimenorrea de sangre púrpura.
- Hipertiroidismo.

#### Precauciones y contraindicaciones

- Insuficiencia de Bazo-Estómago.
- Calor por Insuficiencia.

También existe la preparación en píldoras (*Long Dan Xie Gan Wan*), la cual será más apropiada para casos crónicos. Las decocciones (*Tang*) tienen un efecto más rápido y son más apropiadas para casos agudos (tabla 2).

#### Bai Tou Weng Tang (decocción de Pulsatilla)

#### Fuente

- *Tratado de enfermedades causadas por Frío (Shang Han Lun)*.

#### Composición

- *Bai Dou Weng (Radix Pulsatillae Chinensis)*. Emperador, 15 g.
- *Huang Bai (Cortex Phellodendri Amurense)*. Ministro, 12 g.
- *Huang Lian (Rhizoma Coptidis Chinensis)*. Ministro, 6 g.
- *Qin Pi (Cortex Fraxini)*. Asistente, 12 g.

#### Análisis

Todos los componentes son Amargos (por lo que tiene un efecto Desecante) y Fríos y, por lo tanto, Refrescantes del Calor.

- *Bai Dou Weng (Radix Pulsatillae Chinensis)*. Emperador. Tropismo por Estómago e Intestino Grueso. Elimina la Humedad-Calor del Intestino y el Calor Tóxico de la capa de la Sangre. Planta principal para tratar las diarreas por Calor.
- *Huang Bai (Cortex Phellodendri Amurense)*. Ministro. Tropismo por Riñón, Vejiga e Intestino Grueso. Elimina la Humedad-Calor del *Jiao Inferior*.
- *Huang Lian (Rhizoma Coptidis Chinensis)*. Ministro. Tropismo por Corazón, Hígado, Estómago e Intestino Grueso. Elimina la Humedad-Calor del *Jiao Medio*. Ambas ensalzan la acción de *Bai Dou Weng (Radix Pulsatillae Chinensis)*.
- *Qin Pi (Cortex Fraxini)*. Asistente. Tropismo por Hígado, Vesícula Biliar e Intestino Grueso. Astringente, por lo que trata la diarrea además de asistir a las anteriores.

#### Acción

- Aclarar el Calor Tóxico de los Intestinos.
- Refresca la Sangre.
- Drena la Humedad-Calor.
- Alivia el síndrome Li (disentería).

#### Indicaciones

- Calor Tóxico en Estómago e Intestinos con o sin Humedad se corresponde a Calor en la capa de la Sangre o al estadio *Jue Yin* del *Shang Han Lun* cuando este cursa con diarrea, es decir, los niveles más profundos de penetración del patógeno: dolor abdominal, tenesmo, ardor perianal, diarrea con sangre y pus, predominando la Sangre (indica Calor) sobre el moco, sed. Lengua roja, saburra amarilla. Pulso tenso y rápido.

Es pues la "Fórmula para tratar la Disentería de tipo Caliente, con tenesmo, sed y Calor Interno.

#### Aplicaciones

- Enfermedad de Crohn, colitis ulcerosa, disentería bacilar o amebiana, enteritis, colitis, infecciones del tracto urinario, leucorrea, conjuntivitis, etc. Desde las dinastías Qing y Ming se considera que el componente principal *Bai Dou Weng (Radix Pulsatillae Chinensis)* también beneficia los ojos.

**Tabla 2 – Comparación de indicaciones entre Xiao Chai Hu Tang y Long Dan Xie Gan Tang**

Xiao Chai Hu Tang	Long Dan Xie Gan Tang
Estancamiento de Qi de Hígado y Vesícula Biliar Síndrome del <i>Shao Yang</i>	Fuego de Hígado y Vesícula Biliar

#### Precauciones y contraindicaciones

- Insuficiencia de *Yang* de Bazo.
- Procurar utilizarla por breves espacios de tiempo.

#### Variaciones

Si hay tenesmo grave (indica estancamiento de Qi) se añaden:

- *Mu Xiang* (*Radix Aucklandiae Lappae*), 10 g. Picante, Amarga y Caliente. Tropismo por Bazo-Estómago, Hígado y Vesícula Biliar.
- *Bing Lang* (*Semen Arecae Catechu*), 10 g. Picante, Amarga y Templada. Tropismo por Estómago e Intestino Grueso.
- *Bai Shao* (*Radix Paeoniae Lactiflorae*), 10 g. Ácida, Amarga y ligeramente Fresca. Tropismo por Hígado y Bazo. Nutre la Sangre y Conserva el Yin pero también Nutre el Hígado y Calma los dolores.

Regulan el Qi y Alivian el Dolor y el tenesmo. Las dos primeras forman el núcleo de *Mu Xiang Bing Lang Wan* (Píldoras de Aucklandia y Areca) que movilizan el Qi, Eliminan el Estancamiento en los Intestinos y Refrescan el Calor.

---

#### Conflicto de intereses

El autor declara no tener ningún conflicto de intereses.

---

#### BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

- Auteroche B. Matière Médicale Chinoise. París: Maloine; 1992.
- Bensky D, Gamble A. Chinese Herbal Medicine: Materia Medica. Seattle: Eastland Press; 1986.
- Correa JJ, Salgado F. Apuntes del Primer curso de Especialización en Farmacopea China. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela; 1998.
- Fitoki. Vademécum de Fórmulas y Variaciones. Barcelona: Morivati; 2010.
- Junying G. Fórmulas Herbológicas Prácticas de China. Beijing: Ediciones en Lenguas Extranjeras; 2000.
- Marié E. Grand formulaire de Pharmacopée Chinoise. Vitry: Editions Paracelse; 1991.
- You Ping Z. Chinese Materia Medica (Chemistry, Pharmacology and Applications). Amsterdam: Harwood Academic Publishers; 1998.